

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
B ien mequidoie partir damors mais riens nemi uaut. le li maus dou souenir ki nul fois ne mi faut. me fait lanuit mai(n)t asaut (et)lanuit ne puis dormir. ains plaig (et) plour (et) sospir. die(us) tant a ke la desir. mais ie quic quil ne len chaut.	Bien me quidoie partir d?Amors, mais riens ne m?i vaut. Li maus dou souvenir, ki nul fois ne m?i faut, me fait la nuit maint assaut, et la nuit ne puis dormir, ains plaig et plour et sospir. Dieus! tant a che la desir, mais je quic qu'il ne l'en chaut.
	II
N us ne doit amors trair fors ke garco(n) (et) ribaut. (et) sil nest par plaisir. ia nen quier don bas ne haut. ains uoil kele me truist baut. sans changier (et) sans faillir (et) se ie puis consieuir le cherf qui tant set fuir. nus nert ioians a tie baut.	Nus ne doit Amors traïr fors ke garçon et ribaut; et, s'il n'est par son plaisir, je n'en quier don bas ne haut; ains voil k?ele me truist baut sans changier et sans faillir et se je puis consievir le cherf, qui tant set fuir, nus n?ert joians a Tiebaut.
	III
Li cherf est auture(us) car il est blans come nois. (et) si a les c(ri)ns an(deus) plus sors keors espanois. li cerf est en (un) deffois aentrer molt perille(us). car il est gardes des leus ce font felon enuie(us). qui molt grie uent les cortois.	Li cherf est aventureus car il est blans come nois et si a les crins andeus plus sors ke ors espanois. Li cerf est en un deffois, a l?entrer molt perilleus car il est gardes des leus: ce son felon envieus qui molt grievent les cortois.
	IV
A ins ch(eualie)rs orgelle(us) quant a perdu son harnois ne uielle cui art li feus maison. uin (et) ble(et) pois. ne chascieres ki pre(n)t sois. nest tant destrois nenuieus. ne enuers moi dolerous ke ie ne soie de ceus quil aiment deseur som pois.	Ains chevaliers orgelleus quant a perdu son harnois, ne vielle cui art li feus maison, vin et ble et pois, ne chascieres ki prent sois, n'est tant destrois n?enuieus ne envers moi dolerous ke je ne soie de ceus qui l?aiment deseur som pois.

	V
D ame pour dieu uousdemant quidies uous ke soit pechies. dair le son fin amant oil uoir b(ie)n le sacies siuous plaist si mochies ke ie le uoil (et)creant. pour complir uostre talant. (et) se uous maues uiuant molt enseroie plus lies.	Dame, pour Dieu vous demant: quidies vous ke soit pechies d?air son fin amant? Oïl, voir! Bien le sacies! Si vous plaist, si m?ochïes ke je le voil et creant, pour complir vostre talant, et se vous m?avez vivant, molt en seroie plus lies.
	VI
D ame ounule ne se prant.mais ke uous uoillies itant. cun poi uaille pities.	Dame ou nule ne se prant, mais ke vous voillies itant c?un poi i vaille pities.
	VII
D enaut phelipe lorent molt s(on)t or li mot sanglent. dont couient ke uous ries.	Denaut, Phelipe, Lorent, molt sont or li mot sanglent, dont covient ke vous ries!

- letto 509 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-162>